

# COMPOSICIONES POÉTICAS DE ENRIQUETA COMPTE Y RIQUEÉ:

## “JUGANDO”



Enriqueta Compte y Riqué jugando con niños.

Imagen autorizada por el Jardín de Infantes nº 213

**ÍNDICE:**

SOLDADITOS

VOLUNTARIOS DEL BATALLÓN IDEAL

LA BOLA DE NIEVE

LA NIÑA SOLA

HOLANDESAS

SEGADORES

LAS REGADERAS

LA CALANDRIA

EL ROSALVENDIMIA

LUZ Y SOMBRA

## SOLDADITOS

Chin-tarará-ta-cin, chin-tarará-ta-chhin,  
chin-tarará-ta-chin, tarará-ta-cin, tarará-ta-chin.  
Laralará-lala, lalaralá-la-la,  
lalaralá-la-la, laralá-la-la, laralá-la-la.

Plan-rataplán-plan-plan, plan-rataplán-plan-plan,  
plan-rataplán-plan-plan, rataplán-plan-plan,  
rataplán-plan-plan. (1)

Sin miedo en el peligro  
soldado quiero ser;  
yo quiero con denuedo  
mi patria defender.

Laralé...Laralé...

Yo quiero con denuedo  
mi patria defender.

Laralé...

Que tiemble el enemigo  
si llevo a combatir;  
o alcanzo la victoria  
o lucho hasta morir.

Laralí...Laralí...

O alcanzo la victoria  
o lucho hasta morir.

Laralí...

(Se repite el desfile).

Después de este soberbio  
desfile militar  
que llena nuestro pechos  
de altiva vanidad,

Laralá...Laralá...

con venia respetuosa  
digamos la verdad:

LA GUERRA ES HORROROSA  
SOÑAMOS CON LA PAZ.

Rataplán.

(Se repite el desfile).

(1) Mientras desfilan, con la voz, el movimiento y golpes de manos, imitan el acompañamiento de trompetas, platillos y tambores.

## VOLUNTARIOS DEL BATALLÓN IDEAL

Chin-tarará-ta-chin, chin-tarará-ta-chin,  
chin-tarará-ta-chin, tarará-ta-chin, tarará-ta-chin.

Laralará-lala, lalaralá-la-la, lalaralá-la-la,  
laralá-la-la, laralá-la-la.

Plan-rataplán-plan-plan, plan-rataplán-plan-plan,  
Plan-rataplán-plan-plan, rataplán-plan-plan,  
rataplán-plan-plan. (1)

Valiente y esforzado  
soldado quiero ser  
de huestes que batallen  
en lides del saber.

Laralé...Laralé...

De huestes que batallen  
en lides del saber.

Laralé...

Galope mi caballo  
buscando el ideal  
por llanos y por montes,  
por selva tropical.

Plan...Rataplán...  
Por llanos y por montes,  
por selva tropical.

Rataplán...

Pegaso de los cielos  
con alas de ilusión,  
que nunca vea el fuego  
del bárbaro cañón.

Pon-pon-pon...Pon-pon-pon...

Que nunca vea el fuego  
del bárbaro cañón.  
Pon-pon-pon...

(Se repite el desfile).

(1) Mientras desfilan, imitan el acompañamiento de trompetas, platillos y tambores, con la voz y las manos.

## LA BOLA DE NIEVE

(Imitación de un juego belga)

Baja rodando la nieve  
por la escarpada ladera  
si azota la cordillera  
el soplo del vendaval.

Al rodar forma una bola,  
poco a poco va creciendo  
y al valle llega rompiendo  
su inmensa mole espiral.

Pero sintiéndose herida  
por los ardores de estío,  
descubre su manto frío  
y lo disuelve el calor.

Entre la hierba se esparce,  
busca el rumor de otras fuentes  
y así van por las pendientes  
las aguas corriendo al mar.

Forma un río caudaloso,  
cruza un puente sus orillas  
y en ellas milavecillas  
entonan dulce cantar.

Deslizándose en fila al compás de música adecuada, hacen figuras: la bola, el deshielo, el puente, etc.



## LA NIÑA SOLA (1)

NIÑA SOLA:

Soy una pobre niña,  
chiruflí, chiruflá,  
soy una pobre niña  
sin patria y sin hogar.

CORO:

¿Adónde vas tan sola?  
Chiruflí, chiruflá.  
¿Adónde vas tan sola?  
Te puedes extraviar.

NIÑA SOLA:

Voy hacia un bosquecillo  
que hay a orillas del mar,  
para recoger flores  
y perlas y coral  
y frutas deliciosas  
y cantos sin igual.

CORO:

No vayas tan solita,  
Chiruflí, chiruflá,  
no vayas tan solita,

te puedes extraviar.

NIÑA SOLA:

Iré con la que quiera,  
chiruflí, chiruflá,  
iré con la que quiera  
darme patria y hogar.

CORO:

¡Ven! ¡Serás nuestra hermana,  
Chiruflí, chiruflá.  
¡Ven! ¡serás nuestra hermana,  
con nosotras irás!

TODAS:

¡Así haremos al toro,  
chiruflí, chiruflá,  
así haremos al toro  
que nos quiera asustar!  
Y así a las ovejitas,  
chiruflí, chiruflá,  
y así a las ovejitas  
que escuchemos balar.

(1) Variación de “La niña coja”.

## HOLANDESAS

¡Vamos a la plaza  
a jugar contentas!  
¡Es día de fiesta  
y convida el sol!

Estaré bonita  
con este corpiño  
de preciosa pana,  
de rico color.

Me pondré la falda  
que bordé en la escuela  
con mucha paciencia  
y mucho primor.

Ahora el pañuelo  
de brillante seda  
prendido en el pecho  
con hermosa flor.

Luego, resaltando,  
el delantalito  
que mi madre amante  
con gracia, adornó.

Los pesados zuecos,  
contra frío y fango,

a mis pies pequeños  
darán protección.

Venga al fin la gorra  
de ala de paloma,  
la graciosa prenda  
que más quiero yo.

¡Vamos a la plaza  
a jugar contentas!  
¡Es día de fiesta  
y convida el sol!

## SEGADORES

Al trigo ya maduro  
bajo este cielo puro  
lo adora el sol.

Caerán pronto las mieses,  
caerán una y cien veces,  
al golpe de hoz.

Iremos al granero  
que tiene un gran alero;  
se llenará.

Iremos al molino  
que está bajo aquel pino;  
se molerá.

Felices campesinos:  
cantad por los caminos  
y celebrad

en esta hermosa vega,  
el día de la siega.  
¡Cantad! ¡Cantad!

Espigas en las manos  
que traigan los paisanos,  
para obsequiar

a la gentil amiga  
con la dorada espiga;  
después, ¡bailar!

Bailando dulcemente  
es que la dicha siente  
el corazón,

por ver al fin lograda,  
con creces bien lograda  
su aspiración.

## LAS REGADERAS (1)

Estas regaderas llevan  
una lluvia de cristal  
que infiltrándose en la tierra  
la simiente hará brotar.  
¡Vamos, pues, a dar la magia!  
Laralá, la, la, la, la.  
¡Vamos, pues, a dar la magia!  
Laralá, la, la, la, la.

Muy apretado está el germen;  
muy apretadito está;  
pero pronto las paredes  
con el agua se abrirán.  
¡Vamos, pues, a dar la magia!  
Laralá, la, la, la, la.  
¡Vamos, pues, a dar la magia!  
Laralá, la, la, la, la.

Y serán dos alas blandas  
que amorosas cubrirán  
un retoño transparente  
con deseos de volar.  
¡Vamos, pues, a dar la magia!  
Laralá, la, la, la, la.  
¡Vamos, pues, a dar la magia!  
Laralá, la, la, la, la.

Cada vez que el sol declina  
volveremos a regar,  
porque es de noche cuando habla  
el don de la eternidad.

¡Vamos, pues, a dar la magia!

Laralá, la, la, la, la.

¡Vamos, pues, a dar la magia!

Laralá, la, la, la, la.

(1) Se canta con la música de "Historia del osito", de Juan B. Boettner.



## LA CALANDRIA

CORO:

Verte deseamos

calandria hermosa,

mientras dichosa

por la espesura,

volando vas;

luego, en silencio,

con la alegría

del claro día

oír tu acento

sobre el tragal.

CALANDRIA:

Canto al azul de los cielos,

canto a los rayos del sol,

y se estremecen los cerros

cuando repiten mi voz.

Todas las aves me admiran,

por imitarme suspiran;

sienten, oyendo mis trinos,

encanto divino

y herida de amor,

hasta palpita la flor.

CORO:

Cuentaavecilla

qué campo viste

cuándo naciste;  
cuál fue el murmullo  
que te arrulló  
cuando piabas  
por alimento  
con tierno acento,  
entre mullido  
blanco pulmón.

CALANDRIA:

Un espinillo y un ceibo  
de las orillas del Yi,  
en su ramaje tejieron  
el nido donde nací.  
Al magnífico paisaje  
que vi en torno del ramaje  
cuando se tendió mi vuelo  
feliz, hacia el cielo,  
un día volví;  
el nido no estaba allí.

CORO:

Bella calandria,  
reina del monte:  
ya el horizonte  
extiende el vuelo  
crepuscular;  
cuando la noche  
vuelva, ¿cómo, dónde

descansarás?

CALANDRIA:

Allá...Pronto a mis ojos

el sueño vendrá;

debajo del ala

mi acento se apagará...

CORO:

Allá...El sueño a sus ojos

muy pronto vendrá,

y debajo del ala

su acento se apagará...

## **EL ROSAL (1)**

(ronda)

**CORO:**

Gracioso crece mi rosal  
en bella rosaleda;  
es sin rival el promisor  
de miel, perfume y color.  
Dirás ¿qué tiene mi rosal?

**NIÑA SOLA:** (en el centro, extendiendo los brazos).

Sus ramas muy abiertas.

**CORO:**

Con ramas hermosas,  
muy grandes y abiertas,  
gracioso crece mi rosal,  
en bella rosaleda;  
es sin rival el promisor  
de miel, perfume y color.

(El coro al empezar, repite la mímica de la niña que está en el centro; después danza en ronda).

¿Hay algo más en mi rosal?

(deteniéndose)

**NIÑA SOLA:**

Muchísimas hojuelas.

CORO:

Con ramas hermosas  
muy grandes y abiertas,  
cubiertas de verdes,  
brillantes hojuelas,  
gracioso crece mi rosal...

(girando)

(se repite el estribillo)

¿Hay algo más en mi rosal?

NIÑA SOLA:

Un nido de jilguero.

CORO:

Con ramas hermosas,  
muy grandes y abiertas,  
cubiertas de verdes,  
brillantes hojuelas  
que ocultan el nido  
de un bello jilguero,  
gracioso crece mi rosal...

(girando)

(estribillo)

¿Hay algo más en mi rosal?

NIÑA SOLA:

Huevitos allá adentro.

CORO:

Con ramas hermosas,  
muy grandes y abiertas,  
cubiertas de verdes,  
brillantes hojuelas,  
que ocultan el nido  
de un bello jilguero,  
con blancos huevitos  
que verlos anhelo,  
gracioso crece mi rosal...

(girando)

(estribillo)

¿Hay algo más en mi rosal?

NIÑA SOLA:

El pájaro y su vuelo.

CORO:

Con ramas hermosas,  
muy grandes y abiertas,  
cubiertas de verdes,  
brillantes hojuelas  
que ocultan el nido  
de un bello jilguero  
y el ave que sube  
volando hacia el cielo,

gracioso crece mi rosal...

(girando)

(estribillo)

(1) Imitación de un juego belga con motivo de un árbol.

## VENDIMIA (1)

Los cestos están llenos  
con la uva del lugar,  
morada, blanca y roja.  
¡Venid a contemplar!

¡Qué bien recompensada  
se ve nuestra labor!  
¡Nos brindan estos granos  
dulcísimo licor!

El sol juega, irisando  
la delicada piel  
que forma lindo frasco  
de fresca y rica miel.

A celebrar el día  
aquí pronto vendrán  
amigos y parientes.  
¡Ya llegan, ahí están!

Te brindo, niña, el fruto  
más rico que se vio;  
mordido entre tus labios  
anhelo verlo yo.

Del brazo, alegremente,  
iremos al lugar;



la mesa nos espera;  
después será el bailar.

(1) Esta canción es parte de la comedia escrita para ser representada por niños del “Jardín”, con el título de “Un buen otoño”.

## LUZ Y SOMBRA

LUZ (Coro, voz alta):

¡Huya la noche con su capuz!  
¡Al sol cantemos, que nos da luz,  
nos da la vida, nos da el calor,  
nos da alegría, nos da el amor!  
¡De la cañada brille el cristal!  
¡En la enramada trine el zorzal!  
¡Que suba el astro hasta el cenit  
su inmenso trono de oro y zafir!  
¡Venga del día la hermosa luz!  
¡Huye la noche con su capuz!

SOMBRA (Coro, voz baja):

¡Venga la noche con su capuz!  
¡Venga la noche! ¡Huya la luz!  
¡Llegue la noche con su arrebol,  
y en occidente se apague el sol!  
¡Luzca la luna su blanca tez  
llenado el alma de placidez!  
¡Que las estrellas puedan mostrar  
del hondo espacio la inmensidad!  
¡Arroje el alma lo terrenal!  
¡Vuele serena, busque el ideal!  
¡Venga la noche con su capuz!  
¡Venga la sombra! ¡Huya la luz!

LA TIERRA (solo):

Con pena escucho vuestra canción  
porque en el orbe girando voy  
para que todos puedan gozar  
sin privilegio, con igualdad,  
sobre la tierra, sobre la mar,  
de día, gloria, de noche, paz.  
La luz brillante os da pasión;  
la sombra, en sueños, os da ilusión.  
¡Amad la vida del despertar!  
¡Amad la calma del descansar!  
¡Vuestros deseos no sean dos!  
¡Cantando al día unid la voz!

CORO (unidas las dos voces):

Para que el día pueda brillar  
y que la noche pueda reinar  
¡vea en sus siglos la eternidad  
al mundo nuestro siempre girar!

Enriqueta Compte y Riqué (1866 - 1849)  
Extraído de: *Canciones y juegos de mi escuela* (1948).